



Votes and Proceedings
Wednesday, 10 November 1999 - No. 61

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.01 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Fournier (Châteauguay) moved:

THAT the Québec National Assembly demand that the Parti Québécois Government immediately put an end to the wasting of taxpayers' money.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Brouillet, Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: ten minutes shall be allotted for a reply by its mover and five minutes shall be set aside for the independent Member; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group shall be added to that of the other group while any time not used by the independent Member may be redistributed amongst the parliamentary groups, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion moved by Mr. Fournier;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Brassard, Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the present sitting day.

At 12.00 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 2.00 o'clock p.m.

10 November 1999

The proceedings resumed at 2.04 o'clock p.m.

Moment of reflection

Mr. President rendered the following ruling regarding the notice of a motion placed on today's *Order Paper and Notices* by the Minister of State for the Economy and Finance:

RULING FROM THE CHAIR

The impropriety of a motion may be raised at any time before the question is put thereon, even when such motion is placed on the *Order Paper*. The motion is out of order, since it contains recitals, which is contrary to the provisions of Standing Order 191.

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Landry, Minister of Finance, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

77 An Act respecting international financial centres.

The motion was carried.

Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

83 An Act to amend the Health Insurance Act and other legislative provisions.

The motion was carried.

10 November 1999

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

81 An Act respecting the amalgamation of Municipalité de Mont-Tremblant, Ville de Saint-Jovite, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and Paroisse de Saint-Jovite.

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 46 in Appendix)

Yeas: **69** Nays: **37** Abstentions: **0**

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

219 An Act respecting Ville de Rivière-du-Loup X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-first day of December 1999.

(Sessional Paper No. 695-19991110)

Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 219, An Act respecting Ville de Rivière-du-Loup.

This motion was carried.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Private Bill 219 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain, of which the Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Presenting Papers

Mrs. Maltais, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

10 November 1999

A notice of classification from the Commission des biens culturels, under section 29 of the *Cultural Property Act*, concerning the shipwreck and archeological collection of the "Elizabeth and Mary".

(Sessional Paper No. 696-19991110)

Presenting Reports from Committees

Mr. Bertrand (Portneuf), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 9 November 1999 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 64 An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts — Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 697-19991110)

Mr. Rioux (Matane), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which, on 12 and 19 May, on 15 and 16 September, and on 14 October 1999, held public hearings and special consultations within the framework of its order of initiative on Year 2000 compliance.

(Sessional Paper No. 698-19991110)

Mr. Lachance (Bellechasse), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which, on 19, 20, 21, 26, 27 and 28 October, and on 2, 3 and 4 November 1999, held public hearings within the framework of a general consultation on the document entitled "Réforme du transport par taxi: pour des services de taxi de meilleure qualité".

(Sessional Paper No. 699-19991110)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, tabled the following:

10 November 1999

A copy of the *Guide des employés* (employee guide), prepared by FCA International Ltd. (Financial Collection Agencies).

(Sessional Paper No. 700-19991110)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Cholette (Hull) tabled the following:

Copy of a letter, dated 13 August 1999, sent to Mr. Charles Garnier, Mayor of Saint-Sauveur, from Mr. Claude Cousineau, Member for Bertrand and parliamentary assistant to the Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal, concerning the amalgamation of the parish and the village of Saint-Sauveur.

(Sessional Paper No. 701-19991110)

Deferred Divisions

Before the Assembly took the division on the motion by Mr. Fournier (Châteauguay), Mr. Brassard, Government House Leader, raised the question of the receivability of this motion, stating that it contains recitals. Mr. President heard comments from both sides and took the matter under advisement. For this purpose, at 3.23 o'clock p.m., he suspended the proceedings during pleasure.

At 3.42 o'clock p.m., the sitting resumed and Mr. President rendered the following decision:

RULING FROM THE CHAIR

The motion by the Member for Châteauguay is in order since it does not contain recitals.

The Assembly then took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition earlier in today's sitting, on the motion moved by Mr. Fournier (Châteauguay). This motion reads as follows:

THAT the Québec National Assembly demand that the Parti Québécois Government immediately put an end to the wasting of taxpayers' money.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 47 in Appendix)

Yeas: **36** Nays: **66** Abstentions: **0**

10 November 1999

Motions Without Notice

Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, moved a motion concerning the reduction of federal income tax and the financial transfers to the provinces; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Perreault, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved:

THAT the National Assembly mark Québec Citizenship Week, held from 8 to 12 November 1999, and that it congratulate the seven award winners who, within this context, were presented with the Prix québécois de la citoyenneté.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) moved a motion concerning an extended public hearing on the management and administration of Emploi-Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bissonnet, Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall examine the financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique contained in the lists for the months of April 1998 to March 1999.

10 November 1999

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 65, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif as regards Native affairs, together with the amendments handed in by Mr. Chevrette, Minister for Native Affairs.

The amendments were declared in order.

And debate arising;

Mr. Bissonnet, Vice-President, interrupted the debate and informed the Assembly that he had received two requests for debates upon adjournment to be held on Thursday, 11 November 1999:

- the first, on a question by Mrs. Loïselle (Saint-Henri–Sainte-Anne) to Mrs. Lemieux, Minister of State for Labour and Employment, about measures promoting literacy and social implications;
- the second, on a question by Mrs. Jérôme-Forget (Marguerite-Bourgeoys) to Mr. Landry, Minister of State for the Economy and Finance, about The Montreal Exchange.

The debate being concluded, the amendments were carried.

The report, as amended, was concurred in.

Passage

Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, moved the passage of Bill 51, An Act to amend the Public Service Act and the Act respecting the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies.

10 November 1999

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Passage in Principle

Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, moved, —That Bill 22, An Act to amend various legislative provisions concerning the pension plans in the public and parapublic sectors, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 22 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 22 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

At 5.53 o'clock p.m., on the motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Thursday, 11 November 1999, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

10 November 1999

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, for the introduction of Bill 81:

(Division No. 46)

YEAS - 69

Arseneau	Brassard	Gendron	Ménard
Baril	Caron	Geoffrion	Morin
(<i>Arthabaska</i>)	Carrier-Perreault	Goupil	Papineau
Baril	Charest	Harel	Paquin
(<i>Berthier</i>)	(<i>Rimouski</i>)	Jolivet	Paré
Beaudoin	Chevrette	Julien	Payne
Beaulne	Cliche	Jutras	Perreault
Beaumier	Côté	Kieffer	Rioux
Bédard	(<i>Dubuc</i>)	Labbé	Robert
Bergeron	Côté	Lachance	Rochon
Bertrand	(<i>La Peltrie</i>)	Landry	Signori
(<i>Portneuf</i>)	Cousineau	Laprise	Simard
Bertrand	Désilets	Leduc	(<i>Richelieu</i>)
(<i>Charlevoix</i>)	Deslières	Legault	Simard
Blanchet	Dion	Léger	(<i>Montmorency</i>)
Boisclair	Dionne-Marsolais	Lelièvre	St-André
Bouchard	Doyer	Lemieux	Trudel
Boucher	Duguay	Léonard	Vermette
Boulerice	Facal	Maltais	
Boulianne	Gagnon	Marois	

NAYS - 37

Beauchamp	Dupuis	Lamquin-Éthier	Pelletier
Bélanger	Fournier	Laporte	(<i>Chapleau</i>)
Bordeleau	Gagnon-Tremblay	Leblanc	Poulin
Brodeur	Gautrin	Loiselle	Sirros
Charest	Gauvin	MacMillan	Tranchemontagne
(<i>Sherbrooke</i>)	Gobé	Marcoux	Whissell
Chenail	Houda-Pepin	Middlemiss	Williams
Cholette	Jérôme-Forget	Mulcair	
Copeman	Kelley	Normandeau	
Cusano	Lafrenière	Paradis	
Dumont	Lamoureux		

10 November 1999

On the motion moved by Mr. Fournier (Châteauguay) during Business Standing in the Name of Members in Opposition:

(Division No. 47)

YEAS - 36

Beauchamp	Dumont	Lafrenière	Paradis
Bélanger	Dupuis	Lamoureux	Pelletier
Bordeleau	Fournier	Lamquin-Éthier	(Chapleau)
Brodeur	Gagnon-Tremblay	Laporte	Poulin
Charest	Gautrin	Leblanc	Sirros
(Sherbrooke)	Gauvin	Loiselle	Tranchemontagne
Chenail	Gobé	MacMillan	Whissell
Cholette	Houda-Pepin	Marcoux	Williams
Copeman	Jérôme-Forget	Mulcair	
Cusano	Kelley	Normandeau	

NAYS - 66

Arseneau	Boulianne	Facal	Ménard
Baril	Brassard	Gagnon	Morin
(Arthabaska)	Caron	Gendron	Papineau
Baril	Carrier-Perreault	Geoffrion	Paquin
(Berthier)	Charest	Goupil	Paré
Beaudoin	(Rimouski)	Julien	Payne
Beaulne	Chevrette	Jutras	Perreault
Beaumier	Cliche	Kieffer	Rioux
Bédard	Côté	Labbé	Robert
Bergeron	(La Peltrie)	Lachance	Rochon
Bertrand	Côté	Laprise	Signori
(Portneuf)	(Dubuc)	Leduc	Simard
Bertrand	Cousineau	Legault	(Richelieu)
(Charlevoix)	Désilets	Léger	Simard
Blanchet	Deslières	Lelièvre	(Montmorency)
Boisclair	Dion	Lemieux	St-André
Bouchard	Dionne-Marsolais	Léonard	Trudel
Boucher	Doyer	Maltais	Vermette
Boulerice	Duguay	Marois	